RDW

Russisch-Deutsches Wörterbuch

5: Л М

Im Auftrag der
Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz
herausgegeben von Renate Belentschikow

RDW

Russisch-Deutsches Wörterbuch

5: Л М

Im Auftrag der
Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz
herausgegeben von Renate Belentschikow
unter Mitarbeit von
Walentin Belentschikow
Ella Handke
Sandra Krügel
Irina Kwascha
Klaus Piperek
Andrea Scheller
Elisabeth Timmler

2006

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Gefördert durch
das Bundesministerium für Bildung und Forschung, Bonn,
und das Kultusministerium Sachsen-Anhalt, Magdeburg

Wissenschaftliche Redaktion:
RDW, Arbeitsstelle der Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz
am Institut für Fremdsprachliche Philologien der Otto-von-Guericke-Universität, Magdeburg

Bibliografische Information der Deutschen Bibliothek:
Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über http://dnb.d-nb.de abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Bibliothek
Die Deutsche Bibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data is available in the Internet at http://dnb.d-nb.de.

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2006
Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Einspeicherung in elektronische Systeme.
Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.
Satz: Kompetenzzentrum für elektronische Erschließungs- und Publikationsverfahren in den Geisteswissenschaften an der Universität Trier
Druck und Verarbeitung: Memminger MedienCentrum AG
Printed in Germany
www.harrassowitz.de/verlag
ISBN 978-3-447-05461-4

Vorwort der Herausgeberin zur fünften Lieferung

Der fünfte Band des Russisch-Deutschen Wörterbuchs (RDW) enthält ca. 16.200 Lemmata mit den Anfangsbuchstaben Л und М.

Die Lieferung wurde unter der Leitung und Mitwirkung von Prof. Dr. Renate Belentschikow von folgenden Mitarbeitern erstellt: Dr. Klaus Piperek und Dr. Elisabeth Timmler (Arbeitsstelle Berlin), Dr. habil. Walentin Belentschikow, Dr. habil. Andrea Scheller, Ella Handke M.A., Franziska Klemme M.A., Sandra Krügel M.A. und Irina Kwascha M.A. (Arbeitsstelle Magdeburg). Die Angaben zu den Aussprachebesonderheiten wurden von Dr. sc. Reinhard Wenk (Berlin) erarbeitet. An der Erstellung der Stichwortliste waren studentische Hilfskräfte des Instituts für Fremdsprachliche Philologien der Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg beteiligt.

Der russischsprachige Teil des Wörterbuchs wurde von Dr. Swetlana Jezerinja, Dr. Marina Prijomyschewa und Irina Kusnezowa (Institut für linguistische Forschungen der Akademie der Wissenschaften Russlands, St. Petersburg) durchgesehen und ergänzt. Die Herausgeberin dankt Dr. habil. Wassilij Kruglow seine Teilnahme an der Vorbereitung des Bandes.

Ein besonderer Dank gilt Frau Prof. Dr. habil. Galina Skljarewskaja (Staatsuniversität St. Petersburg) für ihre wertvollen Hinweise.

Kontaktadresse/Адрес для контакта:

Prof. Dr. Renate Belentschikow
Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg, IFPH
Postfach 4120, D–39016 Magdeburg
Renate.Belentschikow@gse-w.uni-magdeburg.de

Benutzerhinweise (Ergänzungen)

Gegenüber den bisher erschienenen Bänden wurde die Darstellung der **Abkürzungswörter** unabhängig von Bildungsweise, Aussprache, Genus und Flexion vereinheitlicht, vgl.

МТП ⟨*Ausspr.* [эмтэпэ́]; *f, unflekt.*⟩ (*Abk. für* Моско'вская торго'вая пала'та) Moskauer Handelskammer.

МРОТ ⟨*Ausspr.* [мро́т]; *m, unflekt.*⟩ (*Abk. für* минима'льный разме'р опла'ты труда') Mindestlohn.

²МУР ⟨*Abk.; Ausspr.* [му́р]; *m, unflekt., ugs. auch GSg* МУРа⟩ (*Abk. für* Моско'вский уголо'вный ро'зыск) Moskauer Kriminalpolizei.

МХАТ ⟨*Ausspr.* [мха́т]; *m, GSg* а⟩ (*Abk. für* Моско'вский Худо'жественный академи'ческий теа'тр) Moskauer Akademisches Künstlertheater.

мультсериа'л ⟨*Ausspr.* [мул'тс'и]–; *m, GSg* —а⟩ (*Abk. für* мультипликацио'нный сериа'л) Zeichentrickserie.

Das **Adverb** wird als eigenständige Wortart weitgehender berücksichtigt als in den vorangegangenen Bänden: Adverbien, die in ihrer Form und lexikalischen Semantik *nicht* mit einer adjektivischen Kurzform übereinstimmen, werden als Lemma angeführt.

Ist das Adverb von einem Adjektiv abgeleitet oder geht es auf eine Instrumentalform eines Substantivs zurück, wird nach dem Lemma des Adverbs in der Regel auf das Basiswort verweisen. Wie auch in den vorangegangenen Bänden ist der entsprechende Wortartikel beim Lemma des Basiswortes unter römischer Ziffer zu finden, z. B.:

медвя'но *s. unter*: медвя'ный (II).

медвя'ный, -ая, -ое ⟨*Ausspr.* [дв'а́], *veraltend auch* [д'в']⟩ **I.** ⟨Adj.⟩ **1.** honigsüß *(Duft).* **2.** *(volkst.) aus Honig zubereitet:* Honig-; медвя'ное питьё Honiggetränk. **3.:** медвя'ная роса' (*Bot.*) Honigtau. **II.** медвя'но ⟨*Adv.*⟩ zu I 1.

ма'х I. ⟨*m, GSg* –а u. –у⟩ **1. a)** *schwingende Bewegung:* Schwung, Schwingung; ма'х наза'д *(Sport)* Rückschwung; ма'х нога'ми *(Sport)* Beinschwung; **b)** Schlag; ма'х пти'чьего кры'ла Vogelschlag; **c)** Schritt *(des Pferdes).* […] **II.** ма'хом ⟨*Adv.*⟩ *(ugs.)* sogleich, augenblicklich.

ма'хом *s. unter*: ма'х (II).

Entsprechend sind alle Adverbien mit dem Suffix *–ски* als Lemmata mit Verweis auf das Basisadjektiv verzeichnet:

музыкове'дчески *s. unter*: музыкове'дческий (II).

музыкове'дческий, -ая, -ое ⟨*Ausspr.* [т'ч'и]⟩ **I.** ⟨*Adj.*⟩ zu музыкове'дение: musikwissenschaftlich. **II.** музыкове'дчески ⟨*Adv.*⟩ zu I.

му'ченически *s. unter*: му'ченический (II).

му'ченический, -ая, -ое I. ⟨*Adj.*⟩ zu му'ченик: Märtyrer-; ◊ му'ченический вене'ц Märtyrerkrone; му'ка му'ченическа *(ugs.)* Höllenqual; приня'ть му'ченический вене'ц *(geh.)* den Märtyrertod erleiden. **II.** му'ченически ⟨*Adv.*⟩ wie ein Märtyrer.

Предисловие от издателя к пятому выпуску

Пятый том Русско-Немецкого словаря (РНС) содержит около 16.200 заголовочных слов с начальными буквами Л и М.

Данный выпуск подготовлен при участии и под руководством проф. д-р Ренаты Беленчиковой следующими сотрудниками: д-р Клаус Пиперек и д-р Элизабет Тиммлер (Берлинское рабочее отделение), д-р хабилитатус Валентин Беленчиков, д-р хабилитатус Андреа Шеллер, магистры Ирина Кваша, Франциска Клемме, Сандра Крюгель, Элла Хандке (Магдебургское рабочее отделение). Сведения об особенностях произношения разработал д-р хабилитатус Рейнхард Венк (Берлин). В составлении списка заголовочных слов участвовали помощники-студенты Института иностранных филологий Магдебургского университета им. Отто фон Герике.

Русскоязычную часть словаря просмотрели и дополнили к.ф.н. Светлана Езериня, к.ф.н. Марина Приёмышева и Ирина Кузнецова (Институт лингвистических исследований Российской академии наук, Санкт-Петербург). Издатель благодарит д.ф.н. Василия Круглова за участие в подготовке выпуска.

Особой благодарности за ценные советы заслуживает д.ф.н., проф. Галина Скляревская (Петербургский государственный университет).

Руководство к пользованию словарем (дополнения)

По сравнению с предшествующими печатными выпусками, унифицировано отображение **сокращенных слов**, независимо от способа их образования, произношения, грамматического рода и флексии, ср.

МТП ⟨*Ausspr.* [эмтэпэ́]; *f, unflekt.*⟩ (*Abk. für* Моско'вская торго'вая пала'та) Moskauer Handelskammer.

МРОТ ⟨*Ausspr.* [мро́т]; *m, unflekt.*⟩ (*Abk. für* минима'лъный разме'р опла'ты труда') Mindestlohn.

²МУР ⟨*Abk.; Ausspr.* [му́р]; *m, unflekt., ugs. auch GSg* МУРа⟩ (*Abk. für* Моско'вский уголо'вный ро'зыск) Moskauer Kriminalpolizei.

МХАТ ⟨*Ausspr.* [мха́т]; *m, GSg* а⟩ (*Abk. für* Моско'вский Худо'жественный академи'ческий теа'тр) Moskauer Akademisches Künstlertheater.

мультсериа'л ⟨*Ausspr.* [мул'тс'и]–; *m, GSg* —а⟩ (*Abk. für* мультипликацио'нный сериа'л) Zeichentrickserie.

Наречие как самостоятельная часть речи учитывается более обширно чем в предшествующих изданиях: Наречия, которые по форме и семантике *не* совпадают с краткой формой среднего рода прилагательного, приводятся *как лемма.*

Если наречие является производным от прилагательного или если оно восходит к форме творительного падежа существительного, то после леммы наречия даётся отсылка на его производящее слово. Как и в предыдущих томах, соответствующая словарная статья находится при лемме производящего слова под римской цифрой, напр.:

медвя'но *s. unter*: медвя'ный (II).

медвя'ный, -ая, -ое ⟨*Ausspr.* [дв'а́], *veraltend auch* [д'в']⟩ **I.** ⟨Adj.⟩ **1.** honigsüß *(Duft).* **2.** *(volkst.) aus Honig zubereitet:* Honig-; медвя'ное питьё Honiggetränk. **3.:** медвя'ная роса' (*Bot.*) Honigtau. **II.** медвя'но ⟨*Adv.*⟩ zu I 1.

ма'х I. ⟨*m, GSg* –а u. –у⟩ **1. a)** *schwingende Bewegung:* Schwung, Schwingung; ма'х наза'д *(Sport)* Rückschwung; ма'х нога'ми *(Sport)* Beinschwung; **b)** Schlag; ма'х пти'чьего кры'ла Vogelschlag; **c)** Schritt *(des Pferdes).* [...] **II.** ма'хом ⟨*Adv.*⟩ *(ugs.)* sogleich, augenblicklich.

ма'хом *s. unter*: ма'х (II).

Таким образом, все наречия с суффиксом *–ски* появляются как лемма с отсылкой на производящее прилагательное:

музыкове'дчески *s. unter*: музыкове'дческий (II).

музыкове'дческий, -ая, -ое ⟨*Ausspr.* [т'ч'и]⟩ **I.** ⟨*Adj.*⟩ zu музыкове'дение: musikwissenschaftlich. **II.** музыкове'дчески ⟨*Adv.*⟩ zu I.

му'ченически *s. unter*: му'ченический (II).

му'ченический, -ая, -ое I. ⟨*Adj.*⟩ zu му'ченик: Märtyrer-; ◊ му'ченический вене'ц Märtyrerkrone; му'ка му'ченическа *(ugs.)* Höllenqual; приня'ть му'ченический вене'ц *(geh.)* den Märtyrertod erleiden. **II.** му'ченически ⟨*Adv.*⟩ wie ein Märtyrer.

Л

[1]л *u.* **Л** ⟨*Ausspr.* [э́л]*; unflekt.*⟩ **a)** ⟨*f u. n*⟩ *dreizehnter Buchstabe des russ. Alphabets;* прописна́я/прописно́е Л großes L; строчна́я/строчно́е л kleines l; **b)** ⟨*n*⟩ *Laut im Russ.;* твёрдое л hartes l.
[2]л ⟨*graph. Abk.*⟩ *für* ли́тр: Liter.
л. ⟨*graph. Abk.*⟩ *(Sprachw.) für* лицо́: Person.
[1]ла́ ⟨*lautm.*⟩ *svw.* [2]ля́.
[2]ла ⟨*Ausspr.* [ла́]*; m, unflekt.*⟩ *(Abk. für* лета́тельный аппара́т*)* Flugkörper, Luftfahrzeug.
[1]ла́б ⟨*m, GSg* –а⟩ *(Gaunerspr.)* Ufer.
[2]ла́б ⟨*m, GSg* –а⟩ *(Studentenspr.)* Laborarbeit, Laborpraktikum.
[1]лаб. ⟨*graph. Abk.*⟩ *für* лаборато́рия: Laboratorium, Labor.
[2]лаб. ⟨*graph. Abk.*⟩ *für* лаборато́рный: Labor-.
[1]ла́ба ⟨*f, GSg* –ы⟩ *(veralt.)* **a)** Lab *n;* **b)** Labmagen.
[2]ла́ба ⟨*f, GSg* –ы⟩ *(Jarg.)* Tanzmusik, Dudelmusik, Schnulze.
[3]ла́ба ⟨*f, GSg* –ы⟩ *svw.* [2]ла́б.
лаба́з ⟨*m, GSg* –а⟩ **1.** *(veralt.)* Getreidehandlung, Mehlhandlung. **2.** *(veralt.)* Kornspeicher. **3.** *(salopp)* kleiner Lebensmittelladen. **4.** *(Jarg.)* Schnapsladen. **5.** *(Textilind.)* Kammer, Behälter; смеси́тельный лаба́з Mischkammer, Mischfach. **6.** *(Jägerspr.) in Bäumen errichtete Sitzgelegenheit, offener Hochsitz.* **7.** *(Jägerspr.) auf hohem Baumstamm errichtetes Vorratslager an Lebensmitteln.*
лабази́на ⟨*f, GSg* –ы⟩ *(landsch.)* lange Rute, Gerte, Stock.
лаба́зка ⟨*f, GSg* –и, *GPl* –зок⟩ *(Bot. landsch.)* Spierstaude, Wurmkraut, Johanniswedel.
[1]лаба́зник ⟨*Ausspr.* –[з'н'ик]*; m, GSg* –а⟩ *(veralt.)* **1.** Getreidehändler, Mehlhändler. **2.** *(landsch.)* **a)** Besitzer eines Kornspeichers; **b)** Ladearbeiter im Kornspeicher.
[2]лаба́зник ⟨*Ausspr.* –[з'н'ик]*; m, GSg* –а⟩ *(Bot.)* Mädesüß.
лаба́зница ⟨*Ausspr.* –[з'н'и]–*; f, GSg* –ы⟩ *(veralt.)* **1.** *weibl. zu* [1]лаба́зник (1). **2.** Frau eines Getreidehändlers/Mehlhändlers.
лаба́зницкий, –ая, –ое ⟨*Adj.; Ausspr.* –[з'н'и]–⟩ *zu* [1]лаба́зник.
лаба́зничий, –ья, –ье ⟨*Adj.; Ausspr.* –[з'н'и]–⟩ *zu* [1]лаба́зник.
лаба́зный, –ая, –ое ⟨*Adj.*⟩ *zu* лаба́з.
лабарда́н ⟨*m, GSg* –а⟩ *(veralt.) eingesalzener Kabeljau:* Laberdan.
лаба́рум ⟨*m, GSg* –а⟩ *(hist.)* Labarum *n (altrömische Heeresflagge im 4. Jh.).*
лаба́ть ⟨–а́ю, –а́ешь, *ipf*⟩ *(pf* слаба́ть*) (Jugendspr.)* **1.** *auf einem Musikinstrument spielen.* **2.** что́-н. *ein Musikstück spielen;* лаба́ть пе́сню einen Titel bringen.
лабёж ⟨*m, GSg* –а⟩ *(Jugendspr.)* **1.** *Spiel auf einem Musikinstrument.* **2.** *Darbietung eines Musikstücks.*
лабе́т ⟨*m, GSg* –а⟩ *(Kartenspiel veralt.)* **a)** Mang an Stichen; **b)** Strafe für Unterstich; **c)** Remis; ◊ лабе́т поста́вить кого́-н. in eine peinliche Situatic bringen.
ла́бза ⟨*f, GSg* –ы⟩ *(landsch.)* **1.** sumpfige Stelle. **2.** *(Jagdw.) treibende Insel aus Schilfstengeln, a der Tauchenten gern ihre Nester anlegen.*
лабиализа́ция ⟨*Ausspr.* [лъб'иъ]–*; f, GSg* –и⟩ *Abstr. zu* лабиализова́ть: Labialisierung.
лабиализи́ровать ⟨*Ausspr.* [лъб'иъ]–*;* –рую, –руешь, *pf u. ipf*⟩ *svw.* лабиализова́ть.
лабиализи́роваться ⟨*Ausspr.* [лъб'иъ]–*;* –руется *1. u. 2. Pers. ungebr., pf u. ipf*⟩ **1.** *svw.* лабиализова́ться (1). **2.** ⟨*Pass., nur ipf.*⟩ *zu* лабиализи́ровать.
лабиализо́ванность ⟨*Ausspr.* [лъб'иъл'изо́вънъс'т']*; f, GSg* –и⟩ *Abstr. zu* лабиализо́ванный: Labialisiertheit, Labialität.
лабиализо́ванный, –ая, –ое ⟨*adj. Part.; Ausspr.* [лъб'иъл'изо́въный]⟩ *(Phon.)* labialisiert.
лабиализова́ть ⟨*Ausspr.* [лъб'иъ]–*;* –зу́ю, –зу́ешь *Part. Prät. Pass.* лабиализо́ванный, *Ausspr.* –[въный], –ая, –ое, *Kurzf.* –ван, –а, –о, *pf u. ipf (Phon.)* что́-н. labialisieren.
лабиализова́ться ⟨*Ausspr.* [лъб'иъ]–*;* –зу́ется, *1 u. 2. Pers. ungebr., pf u. ipf*⟩ *(Phon.)* **1.** labialisier sein. **2.** ⟨*Pass., nur ipf*⟩ *zu* лабиализова́ть.
лабиа́льность ⟨*Ausspr.* [лъб'иа́л'нъс'т']*; f, GSg* –и⟩ *Abstr. zu* лабиа́льный: Labialität.
лабиа́льный, –ая, –ое ⟨*Adj.; Ausspr.* [лъ]–⟩ *(Phon.,* labial, Labial-, Lippen-; лабиа́льный зву́к Labial Labiallaut, Lippenlaut.
лаби́льность ⟨*Ausspr.* –[нъс'т']*; f, GSg* –и⟩ *Abstr zu* лаби́льный: Labilität; вегетати́вная лаби́льность *(Med.)* vegetative Labilität.
лаби́льный, –ая, –ое ⟨*Adj.; Kurzf.* –лен, –льна, –льно⟩ *(Med.)* labil.
лабиовеля́рный, –ая, –ое ⟨*Adj.; Ausspr.* [ла́б'иов'и]– *od.* –[иъ]–⟩ *(Phon.)* labiovelar; лабиовеля́рный зву́к Labiovelar, Labiovelarlaut, Lippengaumenlaut.
лабио́граф ⟨*Ausspr.* [лаб'ио́гръф] *od.* [лъ]–*; m, GSg* –а⟩ *(Phon.)* Labiograph.
лабиодента́льность ⟨*Ausspr.* [ла́б'иодэнта́л'нъс'т'] *od.* –[иъды]– *od.* –[д'э]– *od.* –[д'и]–*; f, GSg* –и⟩ *Abstr. zu* лабиодента́льный: Labiodentalität.
лабиодента́льный, –ая, –ое ⟨*Adj.; Ausspr.* [ла́б'иодэн]– *od.* –[иъды]– *od.* –[д'э]– *od.* –[д'и]–⟩ *(Phon.)* labiodental; лабиодента́льный зву́к Labiodental, Labiodentallaut, Lippenzahnlaut.
лабири́нт ⟨*Ausspr.* [лъ]–*; m, GSg* –а, *PSg* о –нте, *Ausspr.* –[н'т']–⟩ **1.** *(Myth.)* Labyrinth *(Haus mit Irrgängen).* **2.** *Gartenanlage des Barock:* Labyrinth,

Irrgarten. **3.** *(übertr.)* Labyrinth; лабири́нт у́лиц das Labyrinth der Straßen, ein Labyrinth von Straßen; настоя́щий лабири́нт das reinste Labyrinth; ◊ лабири́нт противоре́чий Labyrinth von Widersprüchen. **4.** *(Anat.)* Labyrinth, Innenohr; ко́стный лабири́нт knöchernes Labyrinth. **5.** *(Technik)* Labyrinth, Labyrinthdichtung; светово́й лабири́нт *(Fotogr.)* lichtdichte Filmschleuse.

лабиринти́т ⟨*Ausspr.* [лъб'ир'ин'т'и́т]; *m, GSg* –а⟩ *(Med.)* Labyrinthitis.

лабири́нтный, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.; Ausspr.* [лъ]–⟩ *zu* лабири́нт (2,4,5): Labyrinth-, labyrinthisch.

лабири́нтовый, **–ая**, **–ое** ⟨*Ausspr.* [лъ]–⟩ **I.** ⟨*Adj.*⟩ *zu* лабири́нт (2,4,5): Labyrinth-, labyrinthisch.

II. лабири́нтовые ⟨*subst. Adj.; GPl* –ых, *ohne Sg*⟩ *(Zool.)* Labyrinthfische, Labyrinther.

лабиринтодо́нт ⟨*Ausspr.* [лаб'ир'инто]– *od.* [лъб'ир'инта]–; *m, GSg* –а, *PSg* о –нте, *Ausspr.* –[н'т']–, *gew. Pl*⟩ *(Paläont.)* Labyrinthodon *n.*

лабиринтотоми́я ⟨*Ausspr.* [лаб'ир'и́нтото]–; *f, GSg* –и⟩ *(Med.)* Labyrinthotomie.

лабиринтэктоми́я ⟨*Ausspr.* [лаб'ир'и́нтэкто]–; *f, GSg* –и⟩ *(Med.)* Labyrinthektomie.

лабора́нт ⟨*Ausspr.* [лъба]–; *m, GSg* –а, *PSg* о –нте, *Ausspr.* –[н'т']–⟩ Laborant, Laborassistent.

лабора́нтка ⟨*Ausspr.* [лъбара́нткъ]; *f, GSg* –и, *GPl* –ток⟩ *weibl. zu* лабора́нт: Laborantin, Laborassistentin, Laboratoriumsschwester.

лабора́нтский, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.; Ausspr.* [лъбара́нск'ий] *od.* –[нцк']–⟩ *zu* лабора́нт.

лаборато́рия ⟨*Ausspr.* [лъбъ]–; *f, GSg* –и⟩ **1.** *Arbeits-, Forschungsstätte:* Laboratorium, Labor; нау́чно-иссле́довательская лаборато́рия a) Forschungslabor, Forschungslaboratorium, b) Forschungsanstalt, Forschungsstätte. **2.** *Räumlichkeit:* Laboratorium, Labor; просто́рная лаборато́рия geräumiges Labor. **3.** *(übertr.)* Werkstatt, Werkstätte; ◊ лаборато́рия тво́рчества худо́жника Werkstatt eines Malers.

лаборато́рка ⟨*Ausspr.* [лъбъ]–; *f, GSg* –и, *GPl* –рок⟩ *(Studentenspr., Schülerspr.)* Laborarbeit, Laborpraktikum.

лаборато́рный, **–ая**, **–ое** ⟨*Ausspr.* [лъбъ]–⟩ **I.** ⟨*Adj.*⟩ *zu* лаборато́рия (1,2): Labor-, Laboratoriums-, laboratorisch, labormäßig; лаборато́рный ме́тод laboratorische Unterrichtsmethode; лаборато́рное наблюде́ние labormäßige Überwachung; лаборато́рное обору́дование Laborausrüstung, Laboreinrichtung; лаборато́рный о́пыт Laborversuch; лаборато́рная пра́ктика Laboratoriumspraxis; лаборато́рная рабо́та Laborarbeit, Laborpraktikum; лаборато́рный сто́л Labortisch; лаборато́рная те́хника Labortechnik.

II. лаборато́рно ⟨*Adv.*⟩ labormäßig, im Labor, unter Laborbedingungen.

лаборато́рский, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.; Ausspr.* [лъбъ]–⟩ *(ugs.) zu* лаборато́рия (1,2): **a)** Labor-, Laboratoriums-, labormäßig; **b)** experimentell, Forschungs-.

[1]лабрадо́р ⟨*Ausspr.* [ла]–; *m, GSg* –а⟩ *svw.* лабрадори́т.

[2]лабрадо́р ⟨*Ausspr.* [ла}–; *m, GASg* –а⟩ *(Zool.)* Labradorhund, Labrador Retriever.

лабрадори́т ⟨*Ausspr.* [лабра]–; *m, GSg* –а⟩ *(Mineral.)* Labradorit, Labrador, Labradorstein.

[1]лабрадо́ровый, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.; Ausspr.* [ла]–⟩ *zu* [1]лабрадо́р: Labrador-.

[2]лабрадо́ровый, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.; Ausspr.* [ла]–⟩ *zu* [2]лабрадо́р: *den Labradorhund betreffend.*

лабрадо́рский, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.; Ausspr.* [ла]–⟩ *zu* Лабрадо́р (Labrador) *(Halbinsel).*

лаброци́т ⟨*Ausspr.* [лаброцы́т]; *m, GSg* –а⟩ *(Med.)* Labrozyt, Mastzelle.

лабуда́ ⟨*f, GSg* –ы́⟩ *(Jarg.)* Quatsch, Schrott, Mist, Müll; в лабуду́ *(salopp)* total besoffen.

ла́бух ⟨*m, GSg* –а⟩ *(Jarg.)* Musikant, Musikus.

лабуха́ть ⟨–а́ю, –а́ешь, *ipf*⟩ что́-н. **1.** *(Jarg.)* dudeln, orgeln. **2.** *(Jugendspr.)* schlecht machen, unqualifiziert machen.

лабферме́нт ⟨*Ausspr.* [лапф'ирм'э́нт]; *m, GSg* –а, *PSg* о –нте, *Ausspr.* –[н'т']–⟩ *(Biochem.* Labferment, Chymosin, Chymase, Rennin.

ла́в ⟨*f, unflekt.*⟩ *(Jugendspr.)* Liebe.

[1]ла́ва **I.** ⟨*f, GSg* –ы⟩ **1.** *(Geol.)* Lava; база́льтовая ла́ва Basaltlava; вя́зкая ла́ва zähflüssige Lava; пото́к ла́вы Lavastrom; теку́чая ла́ва leichtflüssige Lava. **2.** *(übertr.)* Strom. **3.** *(Jarg.)* Geld. **II.** ла́вой ⟨*Adv.*⟩ in unaufhaltsamem Strom.

[2]ла́ва ⟨*f, GSg* –ы⟩ *(Milit.) Reiterattacke:* Lava.

[3]ла́ва ⟨*f, GSg* –ы⟩ *(Bergbau)* Streb; ла́ва-эта́ж Langstrebbau; дрена́жная ла́ва Entwässerungsstreb; крепле́ние ла́вы Strebausbau; одино́чная ла́ва Einzelstreb, einflügeliger Streb.

[4]ла́ва ⟨*f, GSg* –ы⟩ *(landsch.)* **1.** kleine Brücke, Steg. **2.** Floß.

лава́бель ⟨*Ausspr.* –[б'ил']; *m, GSg* –я⟩ *(Textilind.)* Lavabel.

лава́бо ⟨*Ausspr.* –[бо]; *n, unflekt.*⟩ *(kath. Kirche)* Lavabo.

лава́ж ⟨*m, GSg* –а⟩ *(Med.)* Lavage *f;* бронхиа́льный лава́ж Bronchuslavage.

лава́нда ⟨*f, GSg* –ы, *PSg* о –нде, *Ausspr.* –[н'д'и]⟩ **1.** *(Bot.)* Lavendel; апте́чная лава́нда Echter Lavendel, Kleiner Speik; широколи́стная лава́нда Großer Speik, Narde. **2.** *Parfüm:* Lavendelwasser, Lavendel.

лавандо́н ⟨*Ausspr.* –[ван'д'о́н]; *m, GSg* –а⟩ *(Bot.)* Lavandin.

лава́ндный, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.*⟩ *svw.* лава́ндовый.

лава́ндовый, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.*⟩ *zu* лава́нда; лава́ндовая вода́ Lavendelwasser; лава́ндовое ма́сло Lavendelöl; лава́ндовый цве́т a) Lavendelblüte, b) Lavendelfarbe; лава́ндового цве́та lavendelblau, lavendelfarben.

лавандоубо́рочный, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.; Ausspr.* [лавандъубо́рыч'ный]⟩ Lavendelernte-.

лава́ш ⟨*m, GSg* –а *u.* –а́, *NPl* –и *u.* –и́, *GPl* –ей *u.* –е́й⟩ Lawasch *(Art Weißbrot in Fladenform bei Tataren, Kaukasiern).*

лава́шный, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.*⟩ *zu* лава́ш.

ла́вда ⟨*f, GSg* –ы⟩ *(landsch.)* Moorgrund.

лавда́н ⟨*m, GSg* –а⟩ *svw.* лауда́н.

лавендули́н ⟨*Ausspr.* [лавэн]–; *m, GSg* –а⟩ *(Pharm.)* Lavendulin *(Antibiotikum).*

[1]ла́вёр ⟨*m, GSg* –а⟩ *(Technik)* **a)** *Waschapparat:* Laveur; **b)** Gaswascher, Gaswäscher.

[2]ла́вер ⟨*Ausspr.* –[вэр] *od.* –[в'ир]; *m, GSg* –а⟩ *(Jugendspr.)* Lover, Liebhaber.

ла́вержа ⟨*f, GSg* –и⟩ *(selten)* Schopf, Wirbel.

лавзони́т ⟨*Ausspr.* [лавзо]–; *m, GSg* –а⟩ *(Mineral.)* Lawsonit.

лави́на **I.** ⟨*f, GSg* –ы⟩ **1.** Lawine, Schneelawine; грунтова́я лави́на Grundlawine; опа́сность схо́да лави́н Lawinengefahr; сне́жная лави́на Schneelawine, Schneebrettlawine. **2.** *(fachspr.)* Lawine; лави́на напряже́ния *(Elektrot.)* Spannungslawine, Spannungssturz. **3.** *(übertr.)* Lawine, Menge, Strom; лави́на бума́г Papierlawine. **II.** лави́ной ⟨*Adv.*⟩ lawinenartig, unaufhaltsam (vordringend).

лави́нка ⟨*f, GSg* –и, *GPl* –нок⟩ *Dimin. zu* лави́на (I 1).

лави́нный, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.; Ausspr.* –[в'и́нный]⟩ *zu* лави́на (I 1); лави́нная опа́сность Lawinengefahr; лави́нное по́ле Lawinenfeld.

лавинове́дение ⟨*Ausspr.* [лав'ина]–; *n, GSg* –я⟩ Lawinenkunde.

лави́ной *s. unter:* лави́на (II).

лавинообра́зный, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.; Ausspr.* [лав'инъа]–; *Kurzf.* –зен, –зна, –зно⟩ lawinenartig, Lawinen-.

лавинообразова́ние ⟨*Ausspr.* [лав'и́нъа]–; *n, GSg* –я⟩ Lawinenbildung.

лавиноопа́сность ⟨*Ausspr.* [лав'инъапа́снъс'т']; *f, GSg* –и⟩ Lawinengefahr.

лавиноопа́сный, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.; Ausspr.* [лав'инъа]–; *Kurzf.* –сен, –сна, –сно⟩ lawinengefährdet.

лавинозе́ ⟨*Ausspr.* [ла]–; *m, GSg* –а⟩ Lawinenschutz.

лавинозе́зный, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.; Ausspr.* [ла]–⟩ *zu* лавинозе́.

лавиносбо́р ⟨*Ausspr.* [ла]–; *m, GSg* –а⟩ Lawinenansammlung.

лави́нщик ⟨*Ausspr.* –[в'и́н'ш'ш'ик]; *m, GSg* –а⟩ *(ugs.)* Lawinenspezialist.

лави́рование ⟨*n, GSg* –я⟩ *Abstr. zu* лави́ровать.

лави́ровать, *veralt.* **лавирова́ть** ⟨–рую, *veralt.* –ру́ю, –руешь, *veralt.* –ру́ешь, *ipf*⟩ **1.** *(Seew.)* lavieren, kreuzen; лави́ровать фордеви́нд vor dem Wind kreuzen. **2.** lavieren, manövrieren, vorsichtig Hindernisse umgehen, sich geschickt durchschlängeln, sich hindurchwinden. **3.** *(übertr.)* sich drehen und wenden, Ausflüchte machen, Ausflüchte suchen.

лавиро́вка ⟨*f, GSg* –и⟩ *(ugs.) svw.* лави́рование.

лави́с ⟨*m, GSg* –а⟩ *(bild. Kunst) eine Art vertiefter Gravur:* Lavis.

ла́вить ⟨–влю, –вишь, *ipf*⟩ *(Jugendspr.)* кого́ lieben.

[1]ла́вка ⟨*f, GSg* –и, *GPl* ла́вок⟩ **1.** *Sitz- und Liegebank (gew. an der Wand befestigt):* Bank; спа́ть на ла́вке auf der Bank schlafen; ◊ у кого́-н. се́меро по ла́вкам *(ugs. scherzh.)* jmd. hat eine Großfamilie zu versorgen. **2.** Bank, Sitzbank *(im Garten, auf der Straße).*

[2]ла́вка ⟨*f, GSg* –и, *GPl* ла́вок⟩ Bude, kleiner Laden, Kaufladen, Verkaufsstelle, Verkaufsstand, Verkaufsbude; кни́жная ла́вка Bücherkiosk; ме́лочная ла́вка Kramladen, Krämerladen, Tante-Emma-Laden; мясна́я ла́вка Fleischerladen, Fleischgeschäft ◊ вести́ себя́ как слон в посу́дной ла́вке *(ugs. scherzh.)* sich wie ein Elefant im Porzellanladen aufführen.

ла́вливать ⟨*Präs. ungebr., Prät.* ла́вливал, –а, –и, *ipf, iter.*⟩ *zu* лови́ть (1): (ab und zu/mehrfach/oft immer wieder) fangen, auffangen.

ла́вный, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.*⟩ *zu* [3]ла́ва.

лавобре́кчия ⟨*Ausspr.* [лавобр'э́]–; *f, GSg* –и⟩ *(Geol.)* Lavabrekzie, lavazementierte Brekzie.

ла́вовый, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.*⟩ *zu* [1]ла́ва (I 1); ла́вовый пото́к Lavafluß.

ла́вой *s. unter:* [1]ла́ва (II).

лавоподо́бный, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.; Ausspr.* [ла]–; *Kurzf.* –бен, –бна, –бно⟩ lavaähnlich, lavaartig.

[1]ла́вочка ⟨*f, GSg* –и, *GPl* –чек⟩ *(ugs.) Dimin. Kosef. zu* [1]ла́вка: kleine Bank, Bänkchen.

[2]ла́вочка ⟨*f, GSg* –и, *GPl* –чек⟩ *(ugs.) Dimin. Kosef. zu* [2]ла́вка: Krämerladen, kleiner Laden, kleine Bude; ◊ закры́ть/прикры́ть ла́вочку *(ugs.)* den Laden dichtmachen, die Bude zumachen, dem Treiben ein Ende bereiten; по пья́ной ла́вочке *(ugs.)* mit einem in der Krone/im Suff/im Rausch.

[3]ла́вочка ⟨*f, GSg* –и, *GPl* –чек⟩ *(ugs.)* **a)** unlauteres Unternehmen, zweifelhaftes Unterfangen; **b)** Bande, Gang; ◊ э́то одна́ ла́вочка die stecken alle unter einer Decke.

ла́вочник ⟨*Ausspr.* –[ч'н'ик], *veraltend* –[шн']–; *m, GSg* –а⟩ **1.** *(veralt.)* **a)** Ladenbesitzer, Ladeninhaber; **b)** Verkäufer im Laden. **2.** *(ugs. abwertend)* Kleinhändler, Krämer.

ла́вочница ⟨*Ausspr.* –[ч'н'и]–, *veraltend* –[шн']–; *f, GSg* –ы⟩ **1.** *weibl. zu* ла́вочник. **2.** *(veralt.)* Frau eines Ladenbesitzers.

ла́вочницкий, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.; Ausspr.* –[ч'н'и]–, *veraltend* –[шн']–⟩ *(ugs.) zu* ла́вочник.

ла́вочнический, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.; Ausspr.* –[шн'и]–, *neuerdings auch* –[ч'н']–⟩ *(ugs.) zu* ла́вочник.

ла́вочничество ⟨*Ausspr.* –[ч'н'и]–, *veraltend* –[шн']–; *n, GSg* –а, *PSg* о –стве, *Ausspr.* –[с'т'в']– *od.* –[ств']–⟩ Schacher, Schacherei.

ла́вочничий, **–ья**, **–ье** ⟨*Adj.; Ausspr.* –[ч'н'и]–, *veraltend* –[шн']–⟩ *(ugs.) zu* ла́вочник.

ла́вочный, **–ая**, **–ое** ⟨*Adj.; Ausspr.* –[ч'ный], *veraltend* –[шн]–⟩ *zu* [2]ла́вка: Laden-, Verkaufsstellen-, Buden-; ла́вочные по́лки Ladenregale.